


# 兒童 藝術治療

Art as Therapy with  
Children

Edith Kramer 著

江學濤 譯



 心理出版社

# 兒童藝術治療

江學滢 譯

# *ART*

## *as therapy with children*

second edition

*EDITH KRAMER*

*introduction by Laurie Wilson*

Copyright © 1993 by Magnolia Street Publishers

All right reserved.

No part of this book may be reproduced by any process whatsoever  
without the written permission of the copyright holder.

Chinese Translation Copyright © 2004 by Psychological Publishing  
Co., Ltd.

MAGNOLIA STREET PUBLISHERS

1250 W. Victoria

Chicago, Illinois 60660

Original © 1971 Schocken Books

國家圖書館出版品預行編目資料

兒童藝術治療 / Edith Kramer 作 ; 江學滢譯. --初版.

--臺北市：心理, 2004 (民 93)

面；公分. -- (心理治療；54)

參考書目：面

譯自：Art as therapy with children

ISBN 957-702-697-4 (平裝)

1. 藝術療法 2. 兒童心理學

418.986

93013308

心理治療 54 兒童藝術治療

作 者：Edith Kramer

譯 者：江學滢

執行編輯：李 晶

總 編 輯：林敬堯

發 行 人：邱維城

出 版 者：心理出版社股份有限公司

社 址：台北市和平東路一段 180 號 7 樓

總 機：(02) 23671490 傳 真：(02) 23671457

郵 撥：19293172 心理出版社股份有限公司

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

網 址：www.psy.com.tw

駐美代表：Lisa Wu Tel：973 546-5845 Fax：973 546-7651

登 記 證：局版北市業字第 1372 號

電腦排版：臻圓打字印刷有限公司

印 刷 者：東繡彩色印刷有限公司

初版一刷：2004 年 9 月

本書獲有原出版者全球中文版出版發行獨家授權，請勿翻印

Copyright © 2004 by Psychological Publishing Co., Ltd.

定價：新台幣 400 元 ■ 有著作權・翻印必究 ■

ISBN 957-702-697-4



彩圖一 赫門：一群小仙女（18"×24"）



彩圖二 赫門：彈豎琴的天使被惡魔追趕（18"×24"）



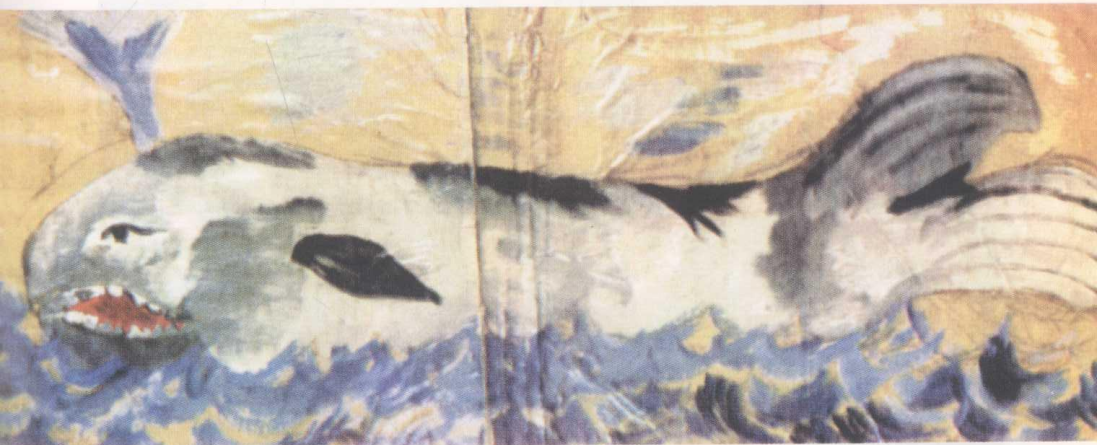
彩圖三 赫門：馬家族（18"×24"）



彩圖四 瑪莉：新罕布夏州秋天的山（18"×24"）



彩圖五 莉莉安：被閃電擊中的樹（18"×24"）

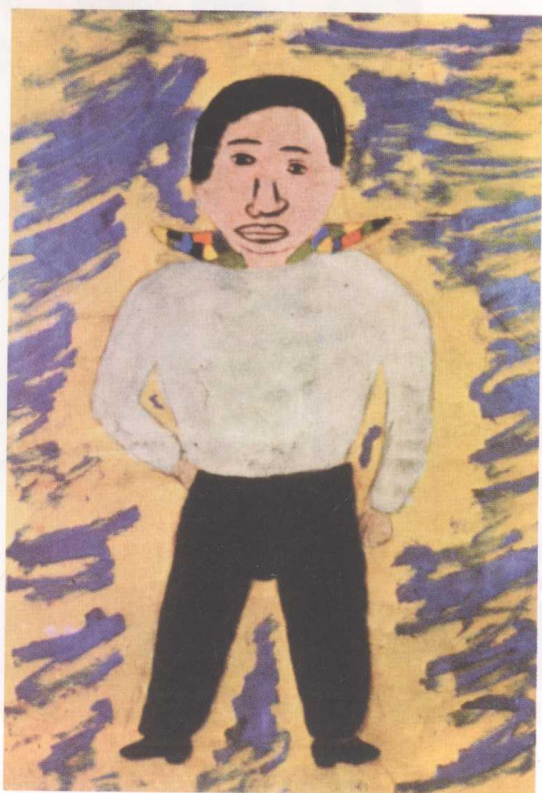


彩圖六 高登：大白鯨（18"×48"）



彩圖七

安得魯：有印地安圖像  
的設計圖（12" × 18"）



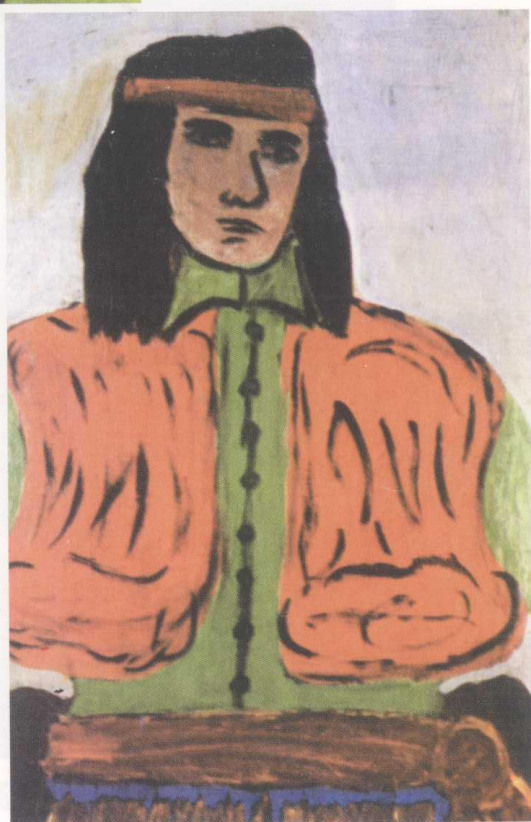
彩圖八

安得魯：一個朋友  
的肖像（18" × 24"）

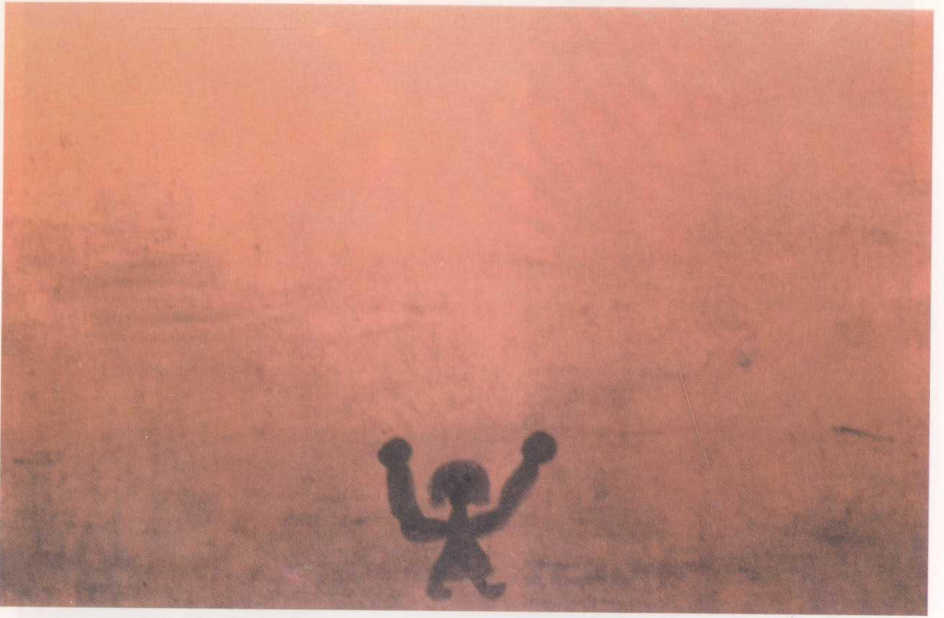




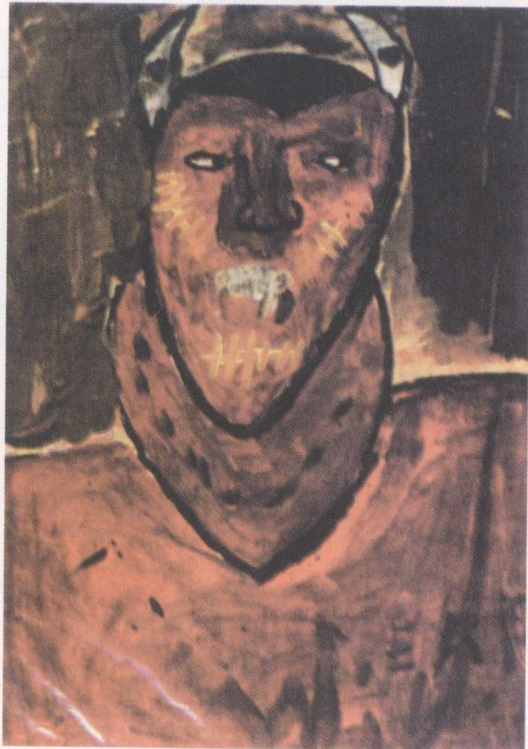
彩圖九  
法蘭克：印地安酋長  
(24" × 36")



彩圖十  
法蘭克：墨西哥人  
(24" × 36")



彩圖十一 史密斯太太：生氣的寄養父母（12" × 18"）



彩圖十二 威利：猜疑的惡魔（18" × 24"）



彩圖十三 李歐：馴馬者前跳躍的馬（18"×24"）



彩圖十四 卡爾：撒旦與天使（24"×36"）



彩圖十五 高爾：快艇 (18" × 24")



彩圖十六 馬丁：瘋狂的聖誕老人 (24" × 36")

## 譯者簡介

### 江學滢

**學歷：**國立台灣師範大學美術系學士

紐約大學（NYU）藝術治療碩士、藝術教育博士研究

國立台東大學兒童文學碩士

國立台灣師範大學美術研究所藝術教育組博士班

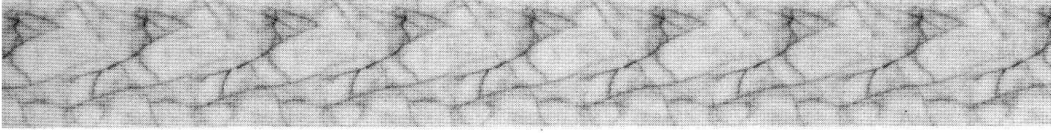
**經歷：**擁有美國藝術治療學會（AATA）認可之專業藝術治療

師會員資格。曾任國立彰化師大等多所大學兼任講師，

呂旭立基金會、台灣師大健康中心等單位藝術治療師

**現職：**台北市立中山女中美術教師

台北市立師範學院美勞教育系兼任講師



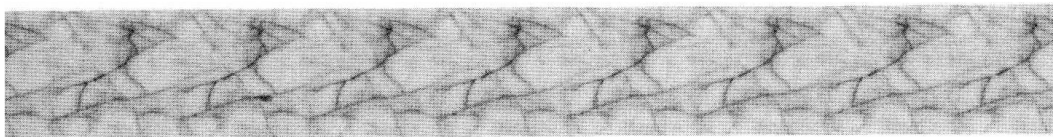
## 2 兒童藝術治療

## 前言

我很高興這本《兒童藝術治療》能夠持續發行二十多年。感謝木蘭坊文摘（Magnolia Street Press）的負責人莎拉·瑞肯（Sara Reinken）小姐和凱瑟琳·史坦（Kathryn Stern）小姐願意冒險再版。現在的讀者也許遭遇和我完成這本書初稿時的一九六九年所見的情形有所不同，但這個新版本同樣可提供這一代的藝術治療師，及其他對藝術治療領域有興趣的讀者們參考。

在此，懇請並感謝我的好友、同事及共同研究者——蘿瑞·威爾遜（Laurie Wilson）博士將這本書介紹給新讀者。

依蒂斯·克拉瑪（Edith Kramer）



#### 4 兒童藝術治療



## 再版簡介

《兒童藝術治療》一書從一九七一年首次出版以來，一直是藝術治療學習者的重要教科書。雖然過去二十年來，治療環境和對象已有很大不同，然而人的本質、了解並幫助孩子的需求依然沒變。克拉瑪的豐富經驗和獨到見解，和她的理論與實務同樣重要。

書中出現的三個機構，目前已有兩個不復存在。這兩個機構分別是威爾特威克男校（Wiltwyck School）和艾伯特·愛因斯坦醫學院（Albert Einstein College of Medicine）在雅各醫院（Jacobi Hospital）的兒童精神科九西住院病房。兒童長期住院治療的單位原本就很少，而且愈來愈少，一方面因為預算壓力，另一方面是「藥物可以治療一切」的想法，替代了可以使兒童心理有極大改變，但需要長期緩慢的悉心照顧。當代對速食醫療和行為改變的看法，比對深入改變病情的心理動力取向治療看得更重要。可悲的是，目前我們在臨床或教育單位上看到的許多兒童案例，要比克拉瑪二十年前看到的嚴重多了。

今日的兒童不僅得應付長時間觀看電視引起的被動經驗，並經由電視、電影等視覺媒體，被大量的圖像暴力和未修飾的色情題材所侵犯。比起過去，這一代的孩子較少有機會學習主動和從事創造活動。家庭結構在六〇、七〇年代的改變，也使現在許多兒童必須面臨家庭瓦解的問題。許多家庭受害於疾病，受害於因愛滋病或結核病引起的死亡，或受害於雖已治癒的其